



**Всемирная организация  
здравоохранения**

**Европейское** региональное бюро

---

**Европейский региональный комитет**

EUR/RC65/Inf.Doc./7

Шестьдесят пятая сессия

**Вильнюс, Литва, 14–17 сентября 2015 г.**

12 сентября 2015 г.

150760

Пункт 3 предварительной повестки дня

ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ

**Задачи, принципы и формы продолжающегося  
сотрудничества между  
Европейской комиссией и Европейским  
региональным бюро ВОЗ**

Цель этого документа – в общих чертах наметить задачи, принципы и формы продолжающегося сотрудничества между Европейской комиссией и Европейским региональным бюро ВОЗ.

## **Задачи, принципы и формы продолжающегося сотрудничества между Европейской комиссией и Европейским региональным бюро ВОЗ**

1. Цель этого документа – в общих чертах наметить задачи, принципы и формы продолжающегося сотрудничества между Европейской комиссией и Европейским региональным бюро ВОЗ.

### **Трудности, связанные с обеспечением здоровья и благополучия**

2. В современном мире трудности, связанные с охраной общественного здоровья, носят комплексный и взаимосвязанный характер. Преодоление этих трудностей на всех уровнях – индивидуальном, институциональном, общественном, местном и национальном – требует реализации стратегических и скоординированных инициатив с целью интеграции и обеспечения согласованности между многочисленными и разноплановыми секторальными стратегиями, которые способствуют поддержанию здоровья отдельных лиц и целых групп населения (стратегии в сфере научных исследований, гуманитарной помощи и сотрудничества в интересах развития, внешней политики, занятости населения, продовольственного обеспечения, энергетики, обеспечения жильем, социального обеспечения, образования, промышленного производства, торговли, экономики и здравоохранения).

3. И Европейское региональное бюро ВОЗ, и Европейская комиссия приняли меры в рамках своих сфер ответственности, направленные на преодоление нынешних трудностей в области здравоохранения.

4. В стратегии Здоровье-2020 ценностно-ориентированной и опирающейся на научные данные рамочной основе действий в области здравоохранения, принятой Европейским региональным комитетом ВОЗ в 2012 г.<sup>1</sup>, подчеркивается, что для улучшения здоровья и сокращения неравенств в показателях здоровья населения необходимо привлекать к участию в связанной с этим работе политиков, специалистов и представителей гражданского общества в соответствии с принципом вовлечения всего общества и всего государства.

5. Учет интересов здоровья во всех стратегиях – базовый принцип, заложенный в статье 168 Договора о функционировании Европейского союза (TFEU), в котором сказано, что "при определении и осуществлении всех направлений политики и деятельности Союза должен быть гарантирован высокий

---

<sup>1</sup> Здоровье-2020 – основы европейской политики и стратегия для XXI века. Копенгаген, Европейское региональное бюро ВОЗ, 2012 (<http://www.euro.who.int/ru/health-topics/health-policy/health-2020-the-european-policy-for-health-and-well-being/publications/2013/health-2020.-a-european-policy-framework-and-strategy-for-the-21st-century-2013>)

уровень защиты здоровья людей". Этот принцип отражен в стратегии ЕС в области здравоохранения "Вместе во имя здоровья"<sup>2</sup>, утвержденной в 2007 г.

6. Следовательно, как в Здоровье-2020, так и в Стратегии ЕС в области здравоохранения отмечается необходимость ведения активного и последовательного диалога и скоординированной деятельности с участием всех секторов с целью содействия согласованности политики в интересах здоровья.

7. В рамках выполнения этого широкого круга задач по обеспечению здоровья и благополучия людей нельзя недооценивать роль эффективных и действенных мер по охране общественного здоровья в профилактике заболеваемости, а также укреплении и защите здоровья населения.

8. Налаживание и поддержание работы качественных систем здравоохранения, включающих компонент информации здравоохранения, продолжает оставаться ключевой задачей и обязанностью правительств всех стран. Создавая здоровые условия для жизни и вкладывая средства в развитие систем здравоохранения, укрепление здоровья и профилактику заболеваемости, а также воздействуя на факторы риска, связанные с образом жизни, общество на местном и национальном уровнях улучшает качество и среднюю продолжительность жизни своих членов, сокращает нагрузку на государственные бюджеты разных уровней и в целом содействует развитию экономики.

9. Кроме того, повышенная мобильность населения (и распространение заболеваний), перемещение товаров, услуг, информации и растущие ожидания граждан, а также последствия климатических и экологических изменений усугубляют нагрузку на системы здравоохранения и требуют внесения изменений в существующие подходы к формированию политики здравоохранения.

### **Укрепление сотрудничества**

10. Принимая во внимание данную ситуацию, Европейская комиссия и Европейское региональное бюро Всемирной организации здравоохранения отмечают, что их продолжающееся усиленное сотрудничество направлено на преодоление этих трудностей, выход за пределы традиционных сфер ответственности секторов в процессе формирования политики здравоохранения, а также на обеспечение согласованности политики в соответствии с положениями соответствующих стратегических документов обеих организаций и изложенной выше позицией.

11. Обмен официальными письмами от 14 декабря 2001 г.<sup>3</sup> позволил установить общие рамки сотрудничества между Европейской комиссией и ВОЗ, а также задачи, приоритеты и направления такого сотрудничества, равно как и

---

<sup>2</sup> Together for health: a strategic approach for the EU 2008–2013. Brussels: Commission of the European Communities; 2007 (COM(2007) 630 final; <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:52007DC0630&from=EN>).

<sup>3</sup> Exchange of letters between the World Health Organization and the Commission of the European Communities concerning the consolidation and intensification of cooperation. Official Journal of the European Communities. 2001:C 1/04;1–7 ([http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=uriserv:OJ.C\\_.2001.001.01.0007.01.ENG](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=uriserv:OJ.C_.2001.001.01.0007.01.ENG)).

процедуры, мероприятия и практические механизмы его осуществления. Эти рамки до сих пор сохраняют свою актуальность. Действующие механизмы сотрудничества, оговоренные в ходе обмена официальными письмами, являются предметом регулярного рассмотрения на ежегодных совещаниях руководителей высшего звена обеих организаций.

12. В сентябре 2010 г. Европейская комиссия и Европейское региональное бюро ВОЗ выступили с совместной декларацией<sup>4</sup>, в которой говорилось о том, как и в каких приоритетных областях они планируют осуществлять свою совместную работу на протяжении 2010–2014 гг. Декларация была призвана структурировать налаженное сотрудничество в целях содействия улучшению здоровья европейцев.

13. Обе организации планируют и далее усиливать и развивать техническое сотрудничество и диалог друг с другом, стремясь определить и разработать эффективные меры, направленные на то, чтобы проблемным вопросам общественного здравоохранения уделялось надлежащее внимание в процессе разработки стратегий в других сферах государственной политики.

14. Они также сохраняют приверженность поощрению информационного обмена и координации работы, осуществляемой в европейских странах, не входящих в состав ЕС, в рамках взаимодействия соответствующих отделов Европейского регионального бюро ВОЗ и Комиссии. Осуществляя данное сотрудничество необходимо принимать во внимание местный контекст и соответствующие роли эти двух организаций.

15. Европейская комиссия и Европейское региональное бюро ВОЗ желают продолжить взаимодействие в области эффективного распространения научных фактов, данных и информации, имеющих актуальное значение для стратегий здравоохранения, чтобы тем самым помочь проведению оценок и сравнений, содействующих процессу формирования политики. Обе организации намерены и в дальнейшем обмениваться друг с другом информацией о своей деятельности и проектах, чтобы повысить взаимодополняемость прилагаемых ими усилий и достичь таким образом максимального эффекта синергии.

## **Основные направления сотрудничества**

16. На протяжении последних лет Европейское региональное бюро ВОЗ и Европейская комиссия эффективно сотрудничают друг с другом по широкому кругу стратегических направлений, в частности в тех областях, которые были определены в Совместной декларации 2010 г., таких как безопасность общественного здоровья, научные исследования и разработки, неинфекционные заболевания, неравенства в показателях здоровья, системы здравоохранения и информация здравоохранения. Результаты, достигнутые нами в 2010–2014 гг., представлены на веб-сайтах наших организаций. В период с 2015 по 2019 годы обе организации планируют поддерживать и расширять свое сотрудничество в этих областях; детали данного сотрудничества описаны ниже.

---

<sup>4</sup> European Commission and WHO Regional Office for Europe Joint Declaration. Copenhagen: WHO Regional Office for Europe; 2010 (Annex 2 in EUR/RC60/12 Add.1 Partnerships for Health, [http://ec.europa.eu/health/eu\\_world/docs/moscow\\_declaration.pdf](http://ec.europa.eu/health/eu_world/docs/moscow_declaration.pdf)).

## **Инновации и здоровье**

17. Затратоэффективные социальные и технологические инновации в здравоохранении имеют решающее значение для организации более оптимального, более результативного, эффективного и более качественного медицинского обслуживания граждан. Обеспечение синергии между стратегиями здравоохранения и инновационной деятельности может способствовать достижению выдающихся результатов, если мы будем расширять применение затратоэффективных технологий в Европе и содействовать совместной работе разных стран в области более оперативного и легкоосуществимого обмена имеющимися у них инновациями. Общеευропейское сотрудничество по вопросам внедрения инноваций в области здравоохранения обеспечивает дополнительные преимущества тем странам, которые хотят перенимать опыт других государств Европы в конкретных областях деятельности. Соответственно, Европейская комиссия и Европейское региональное бюро ВОЗ будут стараться и в дальнейшем поощрять обмен знаниями и инновациями на общеευропейском уровне. Они намерены продолжать совместную работу, способствующую определению, применению и оценке успешных методов работы в различных странах Европы. Сотрудничество может касаться таких областей, как, например, электронное здравоохранение, оценка технологий здравоохранения, а также быстрое распространение результатов научных исследований и их применение и воплощение в практическую деятельность служб здравоохранения.

## **Безопасность общественного здоровья**

18. Чрезвычайные ситуации в области общественного здравоохранения, такие как вспышки инфекционных заболеваний, пандемии, ранее неизвестные или вновь появляющиеся болезни, устойчивость к противомикробным препаратам, стихийные бедствия или антропогенные катастрофы, а также гуманитарные чрезвычайные ситуации, имеющие последствия для здоровья людей, – все эти события требуют совместного принятия решительных мер и эффективной координации действий между Европейским региональным бюро ВОЗ и Европейской комиссией. Все 53 государства-члена в Европейском регионе ВОЗ в существенной, но неодинаковой мере повысили свой потенциал в области проведения эпиднадзора и реагирования. Был достигнут прогресс в области стандартизации показателей эпиднадзора и подготовки совместных отчетов с Европейским центром профилактики и контроля заболеваний. Европейская комиссия и Европейское региональное бюро ВОЗ намерены продолжать работу над созданием в Регионе единой системы эпиднадзора и экстренного оповещения о вспышках болезней, пользуясь новыми методологическими инструментами для проведения эпиднадзора, представления и анализа данных и оценки рисков. Они планируют оказывать поддержку странам Европейского региона ВОЗ в области укрепления их общей готовности и потенциала реагирования на основе подхода, учитывающего все угрозы, в рамках Международных медико-санитарных правил

(ММСП)<sup>5</sup>, Решения ЕС о серьезных трансграничных угрозах здоровью<sup>6</sup>, и недавно созданной инициативы Европейского медицинского корпуса<sup>7</sup>, которая станет вкладом ЕС в Глобальный кадровый резерв для реагирования на чрезвычайные ситуации в области здравоохранения.

### **Модернизация и интеграция информационной системы по общественному здравоохранению**

19. Достоверные, качественные и сопоставимые данные крайне важны для улучшения показателей здоровья и укрепления систем здравоохранения. Европейская комиссия и Европейское региональное бюро ВОЗ намерены продолжить свое партнерство, равно как и взаимодействие с ОЭСР, в области информационного обеспечения общественного здравоохранения и систем здравоохранения, в частности – относительно гармонизации показателей здоровья. В этом контексте Европейская комиссия продолжает свое участие во всех шести элементах<sup>8</sup> Европейской инициативы в области информации здравоохранения (ЕИИЗ) под руководством Европейского регионального бюро ВОЗ, включая развитие в области информации о здоровье и благополучии с акцентом на показатели, повышение доступности и ширины распространения информации здравоохранения, наращивание потенциала, укрепление сетей информации здравоохранения, поддержку для выработки стратегии в области информации здравоохранения и коммуникацию и информационно-разъяснительную работу. Европейское региональное бюро ВОЗ продолжает свое участие в работе Комиссии по формированию стабильной системы информации здравоохранения для ЕС, включая более структурированное стратегическое руководство в отношении показателей здоровья, сбор и анализ информации по странам и выработку рационального подхода к оказанию технической и научной поддержки в области информации здравоохранения в ЕС. Обе организации стремятся создавать государствам-членам благоприятные условия для принятия решений относительно показателей здоровья, которые обеспечат максимально возможную в существующих правовых и финансовых системах и условиях стратегического руководства интеграцию. В основе этого должны лежать

---

<sup>5</sup> International Health Regulations (IHR) [website]. Copenhagen: WHO Regional Office for Europe; 2015 ([http://www.who.int/topics/international\\_health\\_regulations/ru/](http://www.who.int/topics/international_health_regulations/ru/)).

<sup>6</sup> Decision No 1082/2013/EU of the European Parliament and of the Council of the European Union of 22 October 2013 on serious cross-border threats to health and repealing Decision No 2119/98/EC. Official Journal of the European Union. Brussels: European Commission; 2013 (L 293/1; [http://ec.europa.eu/health/preparedness\\_response/policy/decision/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/health/preparedness_response/policy/decision/index_en.htm)).

<sup>7</sup> Европейский медицинский корпус является частью Европейских сил реагирования на чрезвычайные ситуации, учрежденных в рамках Механизма ЕС для защиты гражданского населения; [http://ec.europa.eu/echo/files/aid/countries/factsheets/thematic/emergency\\_response\\_capacity\\_en.pdf#View=Fit](http://ec.europa.eu/echo/files/aid/countries/factsheets/thematic/emergency_response_capacity_en.pdf#View=Fit)

<sup>8</sup> Европейская инициатива в области информации здравоохранения. Копенгаген: Европейское региональное бюро ВОЗ; 2015 (<http://www.euro.who.int/en/data-and-evidence/european-health-information-initiative>).

существующие системы показателей, включая основные показатели здоровья в Европе (ЕЧИ)<sup>9</sup> и индикаторы для политики Здоровье-2020<sup>10</sup>. Указанные организации намерены продолжить свое сотрудничество, используя этот совместный процесс в качестве механизма для создания слаженной и комплексной системы информационного обеспечения здравоохранения в Европейском регионе. В рамках этого процесса сотрудничества Европейская комиссия и Европейское региональное бюро ВОЗ намерены снизить лежащую на государствах-членах нагрузку, связанную со сбором и предоставлением данных.

### **Неравенства в отношении здоровья**

20. В пределах стран и между странами Европейского региона увеличиваются социальные и экономические неравенства, что отчасти связано с недавним экономическим кризисом, затронувшим многие страны Региона. Негативные последствия этой тенденции отрицательно сказываются на сплоченности общества и экономическом развитии. Обратить ее вспять может увеличение финансирования для мер профилактики, укрепление потенциала общественного здравоохранения и усиление социальной защиты. Помимо этого, комплексные и скоординированные ответные меры необходимо принимать относительно положения уязвимых групп, таких как рома и мигранты, специфических вопросов, связанных с гендерной принадлежностью или ЛГБТИ, а также в контексте старения населения. Европейское региональное бюро ВОЗ и Европейская комиссия намерены прилагать совместные усилия, в соответствующих сферах ответственности, для помощи странам в поиске эффективных вариантов политики для секторов здравоохранения и других сфер, направленных на сокращение разрыва внутри стран и между странами, и на снижение различий по показателям здоровья. Они намерены всячески способствовать распространению информации и примеров передовой практики между странами Европы. Европейская комиссия и Европейское региональное бюро ВОЗ будут вместе находить такие механизмы политики, которые позволят сокращать неравенства в отношении здоровья.

### **Укрепление систем здравоохранения**

21. Ориентированные на человека системы здравоохранения и принцип всеобщего охвата услугами здравоохранения позволяют добиваться более высоких показателей здоровья и большей справедливости по ним, обеспечивать финансовую защиту и социальную интеграцию, а также способствовать экономическому развитию и благополучию общества. Фактические данные о связи между здоровьем, системами здравоохранения и благосостоянием легли в основу Таллиннской хартии "Системы здравоохранения – здоровье – благосостояние" и Коммюнике Европейской комиссии по эффективным,

---

<sup>9</sup> European Core Health Indicators (ECHI) [website]. Brussels: European Commission; 2015 ([http://ec.europa.eu/health/indicators/echi/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/health/indicators/echi/index_en.htm)).

<sup>10</sup> Целевые ориентиры и индикаторы для политики Здоровье-2020. Версия 2. Копенгаген, Европейское региональное бюро ВОЗ, 2014 (<http://www.euro.who.int/ru/health-topics/health-policy/health-2020-the-european-policy-for-health-and-well-being/publications/2014/targets-and-indicators-for-health-2020.-version-2>).

доступным и устойчивым перед внешним воздействием системам здравоохранения (апрель 2014 г.)<sup>11</sup>.

22. Системы здравоохранения должны адаптироваться к вызовам XXI века, таким как старение населения, нерешенные проблемы инфекционных болезней (например, туберкулез с множественной лекарственной устойчивостью), распространение неинфекционных заболеваний, растущие ожидания и новые предпочтения пациентов. В то же время, правительства вынуждены контролировать бюджетные расходы и делать системы здравоохранения более рациональными, доступными и устойчивыми. Таким образом, необходимо укреплять системы здравоохранения, для чего требуется повышение качества услуг (например, комплексное и согласованное обслуживание, повышение качества и доступности помощи, надлежащие и достаточные по численности кадры здравоохранения и т.д.) и технологии для достижения лучших показателей здоровья, наряду с контролем расходов и оптимизацией распределения ресурсов.

23. Европейское региональное бюро ВОЗ и Европейская комиссия намерены вместе распространять примеры передовой практики в области оценки деятельности систем здравоохранения и интегрированных моделей оказания услуг. Необходимо продолжить плодотворное сотрудничество в области кадровых ресурсов здравоохранения на базе программы совместных действий ЕС<sup>12</sup> и Глобального кодекса ВОЗ<sup>13</sup>.

### **Хронические заболевания**

24. Хронические и неинфекционные заболевания – главная причина смерти и инвалидности в Европейском регионе. Они тяжким бременем ложатся на системы здравоохранения и социальной защиты, и общество платит за них высокую цену. Бремя болезней, связанных со старением населения Региона, требует действенной и рациональной интеграции услуг и создания инновационных и эффективных с точки зрения затрат и результатов стратегий профилактики известных рисков, от неправильного питания до недостаточной физической активности и алкоголя и от воздействия окружающей среды до курения. Смещение акцентов от лечения к профилактике и укреплению здоровья крайне важно для долгосрочной стабильности систем здравоохранения и, в целом, всей системы социальной защиты. Европейская комиссия и Европейское региональное бюро ВОЗ намерены вместе работать, в рамках своих сфер ответственности, над определением, продвижением и реализацией политики и практических мер по воздействию на ключевые детерминанты здоровья, такие как ненадлежащее питание, недостаток регулярной физической активности, вредное употребление алкоголя и

---

<sup>11</sup> Communication from the Commission on effective, accessible and resilient health systems. Brussels: European Commission; 2014 (COM(2014) 215 final; [http://ec.europa.eu/health/healthcare/docs/com2014\\_215\\_final\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/health/healthcare/docs/com2014_215_final_en.pdf)).

<sup>12</sup> The Joint Action on Health Workforce Planning & Forecasting is funded by the Health Programme of the European Union (<http://euhwforce.weebly.com/>).

<sup>13</sup> Глобальный кодекс ВОЗ по практике международного найма персонала здравоохранения. Женева, Всемирная организация здравоохранения, 2010 (<http://www.who.int/hrh/migration/code/practice/ru/>).



употребление табака, для противодействия хроническим и неинфекционным заболеваниям.

25. Европейская комиссия и Европейское региональное бюро ВОЗ продолжают сотрудничать посредством созданных ими конкретных инициатив, рамочных программ, сетей и платформ. Эти организации намерены вовлекать друг друга в свои инициативы в области хронических и неинфекционных заболеваний. В частности, дальнейшее развитие должно получить сотрудничество в таких сферах, как рак, сердечно-сосудистые заболевания, диабет, здоровое старение, слабоумие и, вероятно, травматизм и насилие.

### **Реализация и оценка**

26. Европейское региональное бюро ВОЗ и Европейская комиссия в ближайшие годы (2015–2019 гг.) намерены продолжить укрепление сотрудничества по вопросам, перечисленным в настоящем документе, опираясь на принципы и цели и отражая вызовы, названные в Совместной декларации 2010 г.

27. На ежегодных совещаниях высшего руководства будут анализироваться вопросы сотрудничества и определяться дальнейшие действия, их конкретные результаты и сроки. Указанные две организации также обязуются регулярно проводить совещания своих соответствующих структур для анализа ситуации в конкретных сферах здоровья населения и обсуждения вытекающих из этого вопросов сотрудничества.

28. Необходимо обеспечить полную прозрачность процесса сотрудничества и подотчетность за него, для чего все документы должны публиковаться на соответствующих веб-сайтах.

29. Описанное в настоящем документе взаимодействие ни в какой мере не должно повлиять на текущее масштабное техническое сотрудничество между экспертами в различных сферах на глобальном и региональном уровне.

30. В дополнение к упомянутым выше ежегодному планированию и оценке сотрудничества, в рамках совещаний высшего руководства также будут рассматриваться задачи, принципы и условия для сотрудничества во второй половине 2019 г.

= = =